

From the Castle of Chehr in Kermanshah to the Takht-e-Khan in Ilam (The content teleportation of the Masnavi "Banai kohan" by Tarke Mir Azadbakht and the Masnavi "Tehkhte Khan" by Ali Asghar Abbasi Aram)

Hojat Rashidi ¹

Abstract

The famous poem "Takht-e-Khan" is a Masnavi composed by Ali Asghar Abbasi Aram, a Kurdish poet from Ilam. In terms of eloquence, brevity, simplicity, and elegance, this poem is one of his most prominent works. One can compare the content and themes of this Masnavi with the "Bana-ye Kohan" Masnavi by Tarke Mir Azadbakht, a famous Laki language poet, in terms of poetic techniques. Despite some differences in the number of verses, unrelated repetitions, and the use of Persian syntax in Tarke Mir Azadbakht's poetry, the descriptions, debates, laments, hints, and other elements of the two poets' works are similar enough that by reading one, the other comes to mind. It can be said that Abbasi Aram and Tarke Mir share common experiences and environments that have led to the creation of poems with similar themes. The main theme of both Masnavis is the instability of the world and its unfaithfulness. In this study, using content analysis and library resources, the common themes and slight differences between the two Masnavis are examined.

Keywords: Tawarod, Tarke Mir, Bana-ye Kohan Masnavi, Abbasi Aram, Masnavi of Takht-e-Khan.

1. PhD of Persian Language and Literature, hoj_rashidi@yahoo.com